

Fox News, CNN и Al Jazeera: языковые особенности материалов о терроризме

Ю. И. Гиличинская

Университет Калифорнии Санта-Круз, 1156 Хай Стрит, Санта-Круз, США

Для цитирования: Гиличинская Ю.И. Fox News, CNN и Al Jazeera: языковые особенности материалов о терроризме // Медиалингвистика. 2018. Т. 5. № 1. С. 73–83. <https://doi.org/10.21638/11701/spbu22.2018.106>

11 сентября 2001 года стало поворотным моментом в отношениях американских СМИ и терроризма. Терроризм и медиа вступили в «симбиотические» отношения и помогают друг другу достичь массовой аудитории. СМИ ежедневно посвящают теме терроризма десятки материалов. Терроризм — явление системное, и в зависимости от того, какие акты жестокости считаются системными, определение этого явления меняется. В англоязычных СМИ существует видимый консенсус, что события 11 сентября 2001 года, взрыв на бостонском марафоне и на концерте Арианы Гранде в Манчестере — это терроризм. А считается ли терактом обстрел Мосула американскими войсками, унесший жизни десятков мирных жителей Афганистана? По каким критериям многие СМИ назвали ножевую атаку, совершенную мусульманином в Гамбурге, терактом, а американским христианином в Портленде — нет? Имеют ли системный характер массовые убийства с применением огнестрельного оружия на территории США? Определение терроризма контекстуально, и СМИ с разными политическими взглядами определяют это явление по-разному. Автор этого исследования анализирует, какие акты называются террористическими и кого называют террористами в материалах, опубликованных на сайтах новостных каналов Fox News, CNN и Al Jazeera. В отношении терроризма язык СМИ консервативен и осторожен. Террористическими в основном называются атаки и акты, в которых от рук мусульман погибают люди европейского происхождения (в США, Европе и Австралии), что усугубляет исламофобские настроения в США и игнорирует другие системные проявления жестокости.

Ключевые слова: терроризм, медиа, новости, лингвистический анализ.

Постановка проблемы. Массмедиа играют важную роль не только в освещении терроризма, но и в его формировании и развитии на мировой арене. Атаки 11 сентября 2001 года на нью-йоркские башни Всемирного торгового центра стали поворотным моментом в дискурсе о терроризме и значительно повлияли на то, как СМИ сообщают о террористических актах и кого называют террористом.

История вопроса. Исследователи говорят о таком явлении, как «медиаориентированный терроризм» [Surette et al. 2009: 360] — актов, направленных на привлечение внимания СМИ, а благодаря СМИ — и внимания общественности. Шмидт и Грааф определяют терроризм как «жестокую коммуникационную стратегию» [Schmid, De Graaf 1982: 16]. Икбал даже называет отношения терроризма и медиа

«симбиотическими», так как они приносят друг другу выгоду: «террористам нужна публичность, которую им дают СМИ, и в то же время СМИ необходимы драматические события, чтобы привлечь широкую аудиторию» [Iqbal 2015: 200].

Терроризм — это не только источник новостей, но и инструмент информационного манипулирования и пропаганды. Медиа помогают «продвижению политических интересов и формированию общественного мнения» [Altheide 2003: 17]. Название акта террористическим имеет большое политическое и социальное значение. Атаки 11 сентября и террористическая угроза были использованы как оправдание американского вторжения в Ирак. Террористическая угроза используется сейчас Дональдом Трампом как оправдание исламофобской риторики и политики, включая запрет на въезд в США для граждан шести мусульманских стран, подписанный американским президентом 27 января 2017 года. В глазах общественности «борьба с терроризмом» делает допустимой любую жестокость, которую США совершает на Ближнем Востоке, и любую расистскую и исламофобскую политику. Признание кого-то террористом — это дискурсивная стратегия для признания этого человека культурно и социально неприемлемым, иным и абсолютным злом. «СМИ способствуют формированию дискурса страха и символического отречения от «другого» — преступника или террориста — и в процессе преподносят даже преступные ответные действия как необходимые и героические» [Altheide 2006: 982], что размывает границу между терроризмом и контртерроризмом. Дж. Пуар в статье о тюрьме Абу Грейб, где американские солдаты пытали иракских заключенных, проводит прямую аналогию: «Действия армии США в бывших камерах пыток Саддама определенно уменьшает разрыв между нами и ними — между патриотом и террористом» [Puar 2004: 523].

Словарь Мерриам-Уэбстер определяет терроризм как систематическое использование террора, в особенности как средства принуждения [Merriam-Webster dictionary 2017]. Назвать что-то террористическим актом значит отнести это к категории системного насилия. Определение акта как террористического влияет на то, кто будет назван террористом и как на этот акт отреагируют общественность и государство. Как отмечает Бхатия [Bhatia 2009], определение терроризма контекстуально и зависит от политического, исторического и социального контекста. «Терроризм — это то, что мы так называем», — утверждает Спенсер [Spencer 2012: 394]. Не только сам акт, но и кто за ним стоит и чем он мотивирован, влияет на то, как о нем будет сообщаться в СМИ. Кроме того, СМИ с разными политическими взглядами могут называть разные акты террористическими, так как они по-разному определяют терроризм. Элтейд пишет, что размытое определение терроризма используется СМИ и правительством стратегически, чтобы сконструировать «широкий символический образ врага» [Altheide 2006: 289].

В американских СМИ существует видимый консенсус, что события 11 сентября 2001 года, взрыв на бостонском марафоне (15 апреля 2013) и на концерте Арианы Гранде (22 мая 2017 года) в Манчестере — это терроризм. А считается ли терактом обстрел Мосула американскими войсками, унесший жизни десятков мирных жителей Афганистана (25 мая 2017)? По каким критериям многие СМИ назвали ножевую атаку, совершенную мусульманином в Гамбурге (28 июля 2017 года), терактом, а американским христианином в Портленде (26 мая 2017 года) — нет? Имеют ли системный характер массовые убийства с применением огнестрельно-

го оружия на территории США? Какие акты СМИ называют террористическими и кто это решает?

Китайская газета South China Morning Post еще в 2006 году озаботилась вопросом, что называть терроризмом, и хотела включить в это определение вторжение Израиля в Ливан и оккупацию Ирака Соединенными Штатами [Cuba Forum... 2006]. Это смелый вопрос, потому что в доминантном мировом дискурсе могущественные государства, такие как Израиль и США, решают, что называть терроризмом, отмечает South China Morning Post. Ноам Хомский [Chomsky 2001] пишет о том, что в 1987 году США и Израиль проголосовали против резолюции ООН, осуждающей терроризм, в том числе потому, что эта резолюция не включала в себя осуждение борцов за свободу против оккупационных сил (то есть действия палестинского сопротивления против армии Израиля), а в Совете ООН голос США против фактически означает вето, поэтому резолюция не была принята.

Многие исследования пытаются расширить определение терроризма, чтобы включить в новое определение домашнее насилие [Pain 2014] и государственную жестокость [Ortbals 2014]. «Терроризм отклонился от своего изначального значения (государственного насилия в отношении граждан с целью контроля и доминанции над запуганным населением) и теперь обозначает полную противоположность — политическую жестокость, направленную против государства» [Greene 2017: 413] и, добавим, против мирных граждан. Это определение представляет дилемму: могут ли действия государства быть определены как терроризм и как отличить легитимного борца за свободу от террориста?

Методика анализа. Это исследование включает в себя анализ материалов на сайте трех новостных англоязычных СМИ: Fox News, CNN и Al Jazeera. Сайты этих международных СМИ посещают как жители Соединенных Штатов, так и англоязычные граждане других государств. Эти три СМИ были выбраны как представители разных политических взглядов: Fox News — консервативных, CNN — центристских и Al Jazeera — либеральных. На сайте каждого из трех новостных медиа в поисковой строке мы искали недавние материалы по ключевому слову «террорист» (terrorist) и анализировали первые 30 результатов поиска. Поисковые алгоритмы новостных сайтов устроены таким образом, что по запросу «террорист» находят все материалы, содержащие это слово и словосочетания, начинающиеся с этого слова, как, например, «террористический акт», «террористическая угроза» и т. д. Поиск был проведен 3 августа 2017 года.

Мы анализировали, какие акты три СМИ называют террористическими, каких людей — террористами и в каком контексте происходит это наименование. Все переводы с английского языка на русский совершены нами в рамках данного исследования; термины, которые важны для языкового анализа, мы приводим на языке оригинала в скобках.

Анализ материала. Сайт новостного канала Fox News по ключевому слову «террорист» (terrorist) находит 19 040 материалов. Мы проанализировали последние 30 текстов.

В одном из них сообщается о резолюции ООН, в которой организация призывает стран-участниц не предоставлять оружие террористическим группам. В материале используется следующая формулировка: *ИГИЛ и «Аль-Каида», их сообщники, а также другие незаконные вооруженные группы и преступники*. Отчет о резолю-

ции включает в себя как названия конкретных террористических организаций, так и расплывчатое определение того, какие группировки подразумеваются в резолюции под террористическими.

Также Fox News пишет о том, что Пентагон боится, что из-за вербовки в ряды американской армии 10 000 человек, рожденных за рубежом, есть «потенциальный риск национальной безопасности». Однако Fox News также сообщает, что нет никаких доказательств, что ИГИЛ, «Аль-Каида» или любая другая террористическая группа проникла в программу по вербовке.

Один материал посвящен Афганистану. Автор текста пытается разобраться, почему афгано-пакистанский регион *все еще является рассадником терроризма и жестокости* (a hotbed of terrorism and violence). В тексте говорится о действиях «Талибана» и «Аль-Каиды», а также об атаке, в результате которой погибли два американских солдата, но не сообщается о другой атаке, совершенной днем ранее, в которой погибли десятки мирных жителей Афганистана. Анализ, который бы связал развитие террористической деятельности с действиями армии Соединенных Штатов в регионе, отсутствует полностью.

Два материала посвящены Турции, где по подозрению в связях с курдской группировкой были арестованы европейские граждане. В одном случае был задержан гражданин Франции, чье имя не сообщается, а во втором — два гражданина Чехии, чьи имена раскрыты (видимо, чтобы убедить читателей, что у задержанных нет ближневосточных корней). Fox News называет курдскую группировку YPG «группой боевиков» (militant group), которая «борется с бойцами ИГИЛ, а авиаудары США им помогают». Fox News не именуется курдскую группировку террористической, но сообщает, что Турция считает ее таковой.

Один материал связан с судом над «тремь мушкетерами» в Англии — «трио террористов», которые так себя именовали. В статье упоминается, что они использовали мессенджер Telegram, который *часто используется террористами, вдохновленными ИГИЛ, и другими исламистами* (ISIS-inspired terrorists and other Islamists). Также в материале сказано, что уровень угрозы теракта в Соединенном Королевстве остается высоким из-за «доморожденных экстремистов и иностранных бойцов, возвращающихся из Ирака и Сирии».

Пять репортажей Fox News посвятил Австралии и аресту четырех человек, подозреваемых в подготовке теракта на борту самолета. В репортаже об одном из подозреваемых, который был освобожден и которому не было предъявлено обвинение, слово «террорист» не используется, но в поиске этот материал все равно появился. Сообщается, что задержанные мужчины имеют ливанское происхождение. Один из репортажей цитирует австралийского премьер-министра Малкольма Тернбулла, который называет этот акт «*терроризмом, вдохновленным исламом*» (Islamic-inspired terrorism). Министр иммиграции и охраны границ Австралии Питер Даттон заявил, что «необходимо напоминать общественности, что угроза существует». Fox News придерживается похожей политики и не забывает напоминать своей аудитории об угрозе терроризма.

Fox News публикует много сообщений о террористической активности в ближневосточных странах, особенно тех, которые были включены Трампом в миграционный запрет от 27 января 2017 года. Сообщается о том, что ИГИЛ, вытесненный из Сирии, перегруппировался в Ливии, об атаке в Саудовской Аравии, в которой

погиб американский солдат, и о бойце группировки «Аль-Шабаб», убитом в дроне-вой атаке США в Сомали.

Fox News также сообщает о том, что YouTube борется с онлайн-терроризмом, убирая с платформы террористический контент. Сообщается, что видео с сайта удаляются за «жестокый экстремизм» (violent extremism), но что под этим термином подразумевается, не разъясняют. *Если видео не нарушает нашей политики, — говорится в материале, — но содержит неоднозначный религиозный и расистский контент, оно может быть временно заблокировано.*

Тема 11 сентября регулярно освещается на Fox News в разных контекстах. Из 30 последних материалов на сайте два текста напрямую связаны с этими событиями. В одном материале говорится об университете в Далласе, который принял решение не выставлять 3000 американских флагов на территории перед университетом в качестве мемориала жертвам, погибшим в результате атаки на Всемирный торговый центр. Автор материала, недовольный решением университета, спрашивает в статье: *Кто же может быть против того, чтобы университет почтил американских граждан, убитых мусульманскими террористами?* В другом материале сообщается, что Саудовская Аравия отрицает причастность к атакам на США 11 сентября 2001 года.

Один текст на сайте Fox News фокусируется на исламской школе в Индонезии, которая проводит работу по дерадикализации детей погибших и арестованных бойцов, связанных с террористической деятельностью. Эта школа, по заявлению Fox News, призвана предотвратить трансформацию этих детей в «следующее поколение индонезийских джихадистов». Этот материал освещает важную проблему, связанную с необходимостью дерадикализации людей, радикализованных в результате жестокости и вооруженных конфликтов.

Интересным с точки зрения употребления слова «террорист» стал материал о бандах в Республике Эль-Сальвадор. В тексте сообщается об аресте 442 членов международной банды, которая образовалась в штате Калифорния в США, распространилась по всей Центральной Америке и несет ответственность за большинство преступлений, совершаемых в Сальвадоре. Заключенных обвиняют в «похищении людей и участии в террористической организации», но при этом Fox News продолжает называть эту группировку «бандой» (gang), а не террористической организацией.

Сайт канала CNN по запросу «террорист» выдает 12 287 материалов. Из последних 30 четыре посвящены аресту мужчин, подозреваемых в подготовке теракта в Австралии. CNN пишет о том, что полиция сорвала «террористический заговор», но в то же время добавляет, что обвинения этим мужчинам предъявлены не были. Их имена и этническая принадлежность не сообщаются, и цитаты, нагнетающие страх, как в материалах Fox News, не приводятся.

События в Турции, которые освещает CNN, тоже отличаются от Fox News. CNN пишет о суде над турецкими гражданами, которые пытались устроить переворот в 2016 году. Обвинения против этих людей включают в себя *попытку убить президента, руководство вооруженной террористической организацией и убийство*. CNN не называет участников переворота террористами, но цитирует обвинения в террористической деятельности в их адрес.

CNN пишет об атаке в Гамбурге, где мужчина напал на мирных жителей с ножом. Сообщается, что *подозреваемый был известен как исламист, но у него*

не было связей с террором. Тем не менее это преступление связывают с «серией исламистских преступлений» в Германии.

Один раз упоминается 11 сентября — в материале о звонке губернатора Нью-Джерси президенту Трампу, в котором губернатор сравнивает проблему употребления опиоидов с событиями 11 сентября.

На сайте CNN сообщается о протестах в Кашмире из-за убийства пакистанского военного лидера «запрещенной террористической группы» в вооруженной схватке с полицией. По словам спикера индийской армии, убитый Абу Дуджана был *террористом категории «А плюс плюс» (A plus plus terrorist)*. Убийство Дуджаны спровоцировало широкомасштабные протесты среди населения Кашмира, которое выступает против индийской полиции и армии. Несмотря на то что CNN именуется погибшего военного лидера террористом, в репортаже также сообщается о неоднозначной обстановке в регионе и недовольстве мирного населения в связи с убийством Дуджаны. Группировка, которую возглавлял Дуджана, обвиняется во многих террористических атаках в Индии, включая атаку в Мумбае в 2008 году, и пользуется большой популярностью среди жителей Кашмира, потому что призывает к независимости региона от Индии. CNN стремится показать контекст и политическую среду в регионе, а не только осветить события последних дней.

В одном тексте говорится о новых санкциях, которые США наложили на Иран из-за нарушения условий ядерной сделки и, по словам посла США в ООН, из-за помощи, которую Иран *оказывает террористическим группировкам, в том числе «Хезболле»*. CNN в этом же тексте дает краткий экскурс в отношения Ирана и США и публикует цитату жителя Тегерана, который сообщает, что «благодаря ядерной сделке и отмене санкций жить в Иране стало легче». Но США он все равно не доверяет: «Я не верю, что Америка хочет сделать нашу жизнь лучше. Посмотрите на Ирак... Посмотрите на Афганистан — они всё уничтожили». CNN в статье о санкциях против Ирана стремится быть объективным и показать точку зрения иранцев, даже если они критикуют США.

Две статьи посвящены Афганистану. Одна сообщает об атаке, в которой погибли два американских солдата, как и материал Fox News. Но CNN также приводит статистику потерь среди афганских солдат и мирных жителей от атак «Талибана», хотя не все атаки именуется террористическими. Второй материал — о двух смертниках, которые подорвали себя в афганской мечети и убили 29 человек и ранили 64. CNN сообщает, что ИГИЛ взял на себя ответственность за этот акт. Слово «террорист» в тексте не употребляется, но алгоритм предложил этот материал к прочтению по нашему запросу.

На сайте CNN было найдено несколько материалов, которые алгоритм предлагает к прочтению, несмотря на то что эти тексты не являются репортажами о террористической деятельности, но запрошенное нами слово «террорист» используется в тексте в том или ином контексте. В одном публикуется рекомендация Госдепартамента США воздержаться от поездок в штат Миссури из-за повышенного риска, связанного с преступлениями на почве расовой ненависти. Обычно такие рекомендации, сообщает CNN, выдаются из-за суровых погодных условий, риска здоровью или угрозы террористической атаки. Эта формулировка важна, потому что она создает контекст, в котором расовая ненависть может быть приравнена к терроризму.

Два текста сообщают о России. В одном из материалов сообщается о необходимости вкладывать деньги, чтобы противостоять *российской дезинформации и пропаганде, которые распространяются жестокими экстремистами* (Russian disinformation and propaganda put out by violent extremists). Слово «террорист» в тексте используется один раз: *ИГИЛ распространяет террористическую пропаганду, а Россия распространяет ложную опасную информацию*, — сообщает CNN, но не объясняет, есть ли связь между этими двумя заявлениями. То есть Россия помещается в контекст ИГИЛа и терроризма без дальнейших объяснений для читателя. Еще одно сообщение о России связано с убийством трех «гангстеров» (gangster) из «банды ГТА» в здании московского суда. В тексте говорится, что преступление не связано с «терроризмом».

CNN предлагает два материала по истории терроризма. Один посвящен Усаме бен Ладену и рассказывает о том, как он «стал лицом террора». Второй текст анализирует историю терроризма в США с 1990-х годов и определяет его источник не на Ближнем Востоке, не в *джихадских актах террора*, а в политике американских ультраправых политиков, подстрекавших своих сторонников к актам жестокости. Атаки, совершенные ультраправыми американцами, в статье называются террором, связанным «с антигосударственной идеологией, движением ополчения, и идеей превосходства белой расы». CNN предлагает критический дискурс, в котором не только ближневосточные исламисты, но и белые американцы способны на террористические акты, но текст не анализирует действия государства и их характеристики в рамках этого дискурса.

На сайте Al Jazeera нет счетчика, который показал бы, сколько материалов было найдено по запросу «террорист». Однако из 30 последних текстов Al Jazeera — катарское СМИ — посвятило 8 материалов бойкоту Катара другими ближневосточными странами из-за обвинений в спонсировании терроризма. Все эти материалы посвящены развитию кризиса и опровержению связей Катара с террористическими организациями.

Подробный репортаж посвящен атаке в мечети в Афганистане, о которой также сообщило и CNN. Al Jazeera цитирует официальных лиц, которые называют атаку террористической, хотя сам автор текста не использует это слово и называет эту атаку *нападением смертника* (suicide attack). Эти термины для Al Jazeera не являются взаимозаменяемыми.

Сообщается о том, что в Индонезии сняли запрет с использования мессенджера Telegram. Запрет изначально был установлен из-за того, что в Telegram есть «негативный» контент, включающий в себя форумы для *сторонников ИГИЛ* (ISIL supporters).

Один материал освещает события в Австралии, в котором автор текста Al Jazeera осторожно обращается с термином «террорист»: в материале словосочетание *«террористический заговор»* заключено в кавычки, текст изобилует цитатами и фокусируется на том, что официально пока ничего не известно.

В отличие от Fox News, который сообщил об активности ИГИЛ в Ливии, Al Jazeera пишет о перемирии двух противоборствующих партий в стране. Сообщается, что две ливийские партии решили не применять оружие, кроме случаев, когда речь идет о борьбе с «террористическими» (Al Jazeera употребляет это слово в тексте в кавычках) группами.

Один материал связан с палестино-израильским конфликтом. После того как Израиль установил металлодетекторы на Храмовой горе в Иерусалиме, чем вызвал недовольство палестинцев, начались столкновения между палестинцами и израильской полицией, в результате которых погибли три палестинца и сотни были ранены. В ответ на это другой палестинец, Омар Аль-Абед, проник в дом израильской семьи и зарезал ножом трех человек. Израильский депутат Орен Хазан опубликовал видео на своей странице в Facebook, в котором он призывает «казнить» (execute) семью Аль-Абеда в качестве мести за его действия. В этом материале слово «террорист» употреблено только в прямой речи Хазана, который так называет Аль-Абеда.

Последний текст посвящен волнению американских мусульман из-за их места в обществе: они жалуются, что их боятся, ненавидят и прилюдно называют террористами. Это не новое явление: Джасбир Пуар пишет, что высказывание «Турбан это не шляпа» стало слоганом американских сикхов сразу после 11 сентября, когда их стали принимать за террористов. Пуар отмечает, что *исламофобия широко распространилась с началом «войны с терроризмом», но в различных формах существовала и до 11 сентября* [Puar 2013: 338].

По результатам исследования видно, что разные СМИ по-разному освещают тему терроризма. В репортажах Fox News часто всплывает тема 11 сентября; во многих материалах фигурируют названия громких террористических организаций, таких как ИГИЛ, «Аль-Каида» и «Талибан»; слова *джихадист, террорист и боец* часто взаимозаменяемы; сайт пестрит материалами о возможной угрозе и *инфльтрации*, которые часто связываются с темой иммиграции в США и другие западные страны. Такое использование термина «террорист» только усугубляет исламофобские настроения в США. Большинство материалов, связанных с терроризмом, имеют поверхностный и сенсационный характер.

Тон CNN более умеренный, слово «террорист» употребляется редко, а даже когда употребляется, как в материале о погибшем кашмирском лидере, CNN углубляется в вопрос и сообщает о неоднозначности личности этого лидера и его популярности среди молодежи в Кашмире. На CNN также есть аналитические материалы, которые критически исследуют историю терроризма.

Al Jazeera напрямую никого не называет террористом, а употребляет это слово в кавычках и публикует цитаты, в которых политики и официальные лица таким образом характеризуют определенные действия и определенных лиц. Al Jazeera активно борется с языком, в котором «исламист» приравнен к «террористу». Также очевидно, что Al Jazeera стремится поднять рейтинг Катара, упавший в связи с бойкотом страны из-за обвинений в связях с терроризмом.

Выводы. Каждое СМИ вне зависимости от политических взглядов стремится донести свои интересы до аудитории. Тема терроризма идеально подходит для этого, потому что привлекает массовый интерес. Ежедневно на сайте каждого из трех новостных телеканалов появляются десятки материалов, содержащие в себе слово «терроризм», часто даже если материал напрямую никак не связан с темой терроризма.

По результатам нашего исследования можно заключить, что в отношении терроризма язык СМИ очень консервативен и осторожен. Террористически-ми в основном называются атаки и акты, в которых от рук мусульман погибают

люди европейского происхождения (в США, Европе и Австралии). Особенно это заметно в СМИ консервативного толка, в которых слово «исламист» приравнивается к слову «террорист». Джексон подтверждает, что словосочетание «исламский террорист» стало вездесущим в западном дискурсе и преподносится в новостях как «экзистенциальная угроза» [Jackson 2007: 424].

В то же время массовые расстрелы в США, совершенные белыми американцами, не называются террористическими актами, потому что в таком случае государству придется признать, что это системная проблема, с которой надо бороться на государственном уровне, чего государство пытается избежать. Кроме того, Сонтаг отмечает нежелание американского правительства признать системной проблеме жестокости американских солдат в Ираке даже после публикации фотографий из тюрьмы Абу Грейб и принять законодательные меры, которые остановили бы подобную жестокость в будущем [Sontag 2004].

Академические исследования, связанные с изучением терроризма, стремятся к расширению определения этого явления, чтобы включить в него и другие виды системного насилия. Однако в связи с этой тенденцией появляется опасность девальвации термина: есть вероятность, что СМИ в погоне за рейтингами начнут называть терроризмом любую жестокость, если определение терроризма станет более расплывчатым. Мы надеемся на развитие критического дискурса вокруг терроризма, который учтет все подводные камни, связанные с материалами об этом явлении в СМИ.

Статья поступила в редакцию 15 сентября 2017 г.;
рекомендована в печать 28 октября 2017 г.

Контактная информация:

Юлия Игоревна Гиличинская — аспирант; gilichinskaya@gmail.com

Fox News, CNN, and Al Jazeera: Language of terrorism coverage

Yu. I. Gilichinskaya

University of California Santa Cruz, 1156 High street CA

For citation: Gilichinskaya Yu. I. Fox News, CNN, and Al Jazeera: Language of terrorism coverage. *Media Linguistics*, 2018, vol. 5, no. 1, pp. 73–83. <https://doi.org/10.21638/11701/spbu22.2018.106> (In Russian)

The relationship between media and terrorism changed dramatically after September 11. The two entered a “symbiotic” relationship and now help each other reach mass audiences. Various media outlets publish dozens of reports about terrorism daily. Terrorism is a systemic phenomenon. Depending on what kinds of violence are considered systemic, the definition of terrorism fluctuates. English-language media seem to agree that September 11, the Boston Marathon bombing and bombing at the Ariana Grande concert in Manchester are all acts of terror. But what about a bombing in Mosul by the US troops, in which over a hundred Afghan civilians died? Why has a stabbing in Hamburg, perpetrated by a Muslim man, been called a terrorist attack while the Portland stabbing perpetrated by a white American has not. Are mass shootings in the US systemic? The definition of terrorism is contextual, and media with different political orientations have different definitions of this phenomenon. This study

examines the language used by Fox News, CNN and Al Jazeera in their reports on terrorism. In regards to terrorism, the language of media is conservative and cautious. The word terror is mostly used to describe violent offenses in which white people fall victims of Muslim folks which furthers Islamophobia in the US and ignores other forms of systemic violence.

Keywords: terrorism, media, news, language analysis.

References

- Altheide D. *Terrorism and the Politics of Fear*. AltaMira Press, Lanham, MD, 2006.
- Altheide D. L. Mass Media, Crime, and the Discourse of Fear. *Hedgehog Review* 5, 2003, no. 3, pp.9–25.
- Bergen P. How the '90s Gave Us Today's Terrorism. *CNN*, 2017. Available at: <http://edition.cnn.com/2017/08/02/opinions/nineties-terrorism-bergen/index.html>.
- Bhatia A. The Discourses of Terrorism. *Journal of Pragmatics* 41, no. 2 (2009), pp. 279–89.
- Burns Ch. Hamburg Knife Attack Suspect Known as Islamist but Had No Terror Network Link. *CNN*, 2017. Available at: <http://edition.cnn.com/2017/07/29/europe/hamburg-supermarket-stabbing-suspect/index.html>
- Chomsky N. The New War against Terror. *FRONTLINE* 18, November 10, 2001, no. 23.
- Ciacchia Ch. YouTube Removing Online Terrorism Content Faster, Aided by Machine Learning. *Fox News*, 2017. Available at: <http://www.foxnews.com/tech/2017/08/01/youtube-removing-online-terrorism-content-faster-aided-by-machine-learning.html>.
- Cuba Forum Seeks Wider Definition of 'terrorism'. *South China Morning Post*, 2006.
- Gaouette Nicole. Funds to Counter Russia, Extremists Gather Dust at State Department. *CNN*, 2017. Available at: <http://edition.cnn.com/2017/08/02/politics/tillerson-extremism-funds-russia/index.html>.
- Greene A. Defining Terrorism: One Size Fits All? *International & Comparative Law Quarterly* 66, 2017, no. 2, pp.411–440.
- Hundreds of Street Gang Members Rounded up in El Salvador. *Fox News*, 2017. Available at: <http://www.foxnews.com/world/2017/07/27/hundreds-street-gang-members-rounded-up-in-el-salvador.html>.
- Indonesia to Lift Ban on Telegram App. *Al Jazeera*, 2017. Available at: <http://www.aljazeera.com/news/2017/08/indonesia-lift-ban-telegram-app-170801114221832.html>.
- Iqbal M. Z. The Media-terrorism Symbiosis: A Case Study of Mumbai Attacks, 2008. *Asian Journal of Communication* 25, March 4, 2015, no. 2, pp. 197–212.
- Jackson R. Constructing Enemies: 'Islamic Terrorism' in Political and Academic Discourse. *Government and Opposition* 42, 2007, no. 3, pp. 394–426.
- Karmini N. Islamic School Seeks to Steer Sons of Militants to New Path. *Fox News*, 2017. Available at: <http://www.foxnews.com/world/2017/08/02/islamic-school-seeks-to-steer-sons-militants-to-new-path.html>.
- Merriam-Webster Dictionary*. Available at: <https://www.merriam-webster.com/>
- McGuirk R. Man Freed after Airline Plot Arrest Shocked to Be Questioned. *Fox News*, 2017. Available at: <http://www.foxnews.com/world/2017/08/01/mideasts-etihad-working-with-australia-in-plane-plot-probe.html>.
- Ortbals C. D., Lori P.-St. Women Defining Terrorism: Ethnonationalist, State, and Machista Terrorism. *Critical Studies on Terrorism* 7, 2014, no. 3, pp. 336–56.
- Pain R. Everyday Terrorism: Connecting Domestic Violence and Global Terrorism. *Progress in Human Geography* 38, 2014, no. 4, pp. 531–50.
- Pokharel S. Abu Dujana's Death Sparks Protests in Indian-Administered Kashmir. *CNN*, 2017. Available at: <http://edition.cnn.com/2017/08/02/asia/protests-indian-administered-kashmir/index.html>.
- Police Disrupt Plot in Australia to 'Bring down Plane.' *Al Jazeera*, 2017. Available at: <http://www.aljazeera.com/news/2017/07/police-disrupt-plot-australia-bring-plane-170729230255829.html>.
- Popalzai E. Afghan Mosque Blast: Suicide Bombers Kill Dozens during Prayers. *CNN*, 2017. Available at: <http://edition.cnn.com/2017/08/01/asia/afghanistan-blast/index.html>.
- Puar J. Rethinking Homonationalism. *International Journal of Middle East Studies* 45, 2013, no. 2, pp. 336–39.
- Puar J. Abu Ghraib: Arguing against Exceptionalism. *Feminist Studies* 30, 2004, no. 2, pp. 522–34.
- Rosen J. Pentagon Investigators Find 'security Risks' in Government's Immigrant Recruitment Program, 'infiltration' Feared. *Fox News*, 2017. Available at: <http://www.foxnews.com/politics/2017/08/01/pentagon-investigators-find-security-risks-in-governments-immigrant-recruitment-program-infiltration-feared.html>

- Schmid A.P., De Graaf J. *Violence as Communication: Insurgent Terrorism and the Western News Media*, Beverly Hills, Calif: Sage, 1982.
- Simcox R. Afghanistan in Crisis: Why Is the Region Still a Hotbed of Terrorism and Violence? *Fox News*, 2017. Available at: <http://www.foxnews.com/opinion/2017/08/02/afghanistan-in-crisis-why-is-region-still-hotbed-terrorism-and-violence.html>
- Sontag S. Regarding The Torture Of Others. *The New York Times*, 2004. Available at: <https://www.nytimes.com/2004/05/23/magazine/regarding-the-torture-of-others.html>
- Sparks Ch. Liberalism, Terrorism and the Politics of Fear. *Politics* 23, 2003, no. 3, pp. 200–206.
- Spencer A. The Social Construction of Terrorism: Media, Metaphors and Policy Implications. *Journal of International Relations and Development* 15, 2012, no. 3, pp. 393–419.
- Starnes T. University Moves 9/11 Flag Display to Avoid Triggering Students. *Fox News*, 2017. Available at: <http://www.foxnews.com/opinion/2017/08/02/university-moves-911-flag-display-to-avoid-triggering-students.html>
- Strickland P. Israeli MK: I'd 'Execute' Palestinian Attacker's Family. *Al Jazeera*, 2017. Available at: <http://www.aljazeera.com/news/2017/07/israeli-mp-execute-palestinian-attacker-family-170726152142954.html>
- Suicide Bombers Target Shia Mosque in Herat City. *Al Jazeera*, 2017. Available at: <http://www.aljazeera.com/news/2017/08/shia-mosque-herat-province-hit-deadly-explosion-170801163417483.html>
- Surette R., Hansen K., Noble G. Measuring Media Oriented Terrorism. *Journal of Criminal Justice* 37, 2009, no. 4, pp. 360–70.
- “Terrorism.” *Merriam-Webster*, 2017.
- “Three Musketeers” Terror Group Convicted of Plotting Lee Rigby-Style Attack. *Fox News*, 2017. Available at: <http://www.foxnews.com/world/2017/08/02/three-musketeers-terror-group-convicted-plotting-lee-rigby-style-attack.html>
- Tuysuz G. Turkey Coup Attempt: Nearly 500 in Court in Mass Trial. *CNN*, 2017. Available at: <http://edition.cnn.com/2017/08/01/europe/turkey-failed-coup-mass-trial/index.html>
- US Muslims Concerned about Place in Society. *Al Jazeera*, 2017. Available at: <http://www.aljazeera.com/news/2017/07/muslims-concerned-place-society-170726080636442.html>
- Westcott B. Two Charged in Australia over Airplane Plot. *CNN*, 2017. Available at: <http://www.cnn.com/2017/08/03/asia/australia-terror-plot-charges/index.html>

Author's information:

Yulia I. Gilichinskaya — PhD student; gilichinskaya@gmail.com